



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/43/750/Add.3  
15 December 1988  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок третья сессия  
Пункт 12 повестки дня

### ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

#### Доклад Второго комитета (Часть IV)\*

Докладчик: г-н Мартин ВАЛЬТЕР (Чехословакия)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своих 10-15-м заседаниях 11, 13 и 14 октября 1988 года Второй комитет провел обсуждение пункта 12 по существу (см. A/43/750). Ход обсуждения в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/43/SR.10-15).

#### II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

##### A. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/43/L.28

2. На своем 40-м заседании 10 ноября Комитету была представлена записка Генерального секретаря (A/C.2/43/L.28), препровождающая текст резолюции 11/3 1/ Комиссии по населенным пунктам, озаглавленной "Использование термина "населенные пункты" в отношении израильских колоний на оккупированных территориях", следующего содержания:

---

\* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в четырех частях (см. также A/43/750 и Add.1 и 2).

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 8 (A/43/8), приложение I, раздел A.

"Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на Ванкуверскую декларацию по населенным пунктам 2/ и соответствующие рекомендации по национальным действиям 3/, принятые Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на резолюцию 42/190 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года об условиях жизни народа Палестины на оккупированных палестинских территориях,

принимая к сведению различные доклады, представленные Директором-исполнителем,

отмечая концептуальное противоречие между терминологией, используемой для населенных пунктов, и терминологией, которая используется для израильских поселений,

будучи убеждена в колониальном характере израильских поселений,

рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия на ее сорок третьей сессии следующий проект резолюции:

Генеральная Ассамблея,

отмечая определение понятия "населенные пункты", данное в Ванкуверской декларации по населенным пунктам 2/,

отмечая также агрессивный, бесчеловечный и колониальный характер израильских поселений,

будучи убеждена в существовании концептуальных различий между двумя терминами,

1. постановляет использовать термин "израильские колонии на оккупированных территориях" вместо "израильские поселения" во всех документах Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря обеспечить осуществление настоящей резолюции во всей системе Организации Объединенных Наций и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад по этому вопросу".

---

2/ Доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

3/ Там же, глава II.

3. На том же заседании после заявления заместителя Председателя Комитета г-на Хосе У. Фернандеса (Филиппины), в котором он информировал Комитет о результатах неофициальных консультаций по документу A/C.2/43/L.28, Комитет постановил не принимать решения по проекту резолюции, содержащемуся в этом документе.

В. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/43/L.30

4. На своем 40-м заседании 10 ноября Комитет имел в распоряжении документ (A/C.2/43/L.30), содержащий проект резолюции, который был представлен заместителем Председателя Комитета г-ном Хосе У. Фернандесом (Филиппины) на основе неофициальных консультаций по резолюции 11/1 Комиссии по населенным пунктам 1/, озаглавленной "Международный год обеспечения жильем бездомного населения".

5. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/43/L.30 (см. пункт 24, проект резолюции I).

С. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/43/L.4 и проект решения A/C.2/43/L.68

6. В своем решении 42/432 от 11 декабря 1987 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета постановила заново рассмотреть на своей сорок третьей сессии проект резолюции, озаглавленный "Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций" в свете доклада Экономического и Социального Совета, содержащего углубленное исследование межправительственной структуры и функций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Текст этого проекта резолюции был представлен Комитету в записке Генерального секретаря (A/C.2/43/L.4). Этот проект резолюции гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, и 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств,

ссылаясь на свою резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, которой она, среди прочего, учредила Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций для подготовки подробных предложений в отношении действий, способствующих началу процесса перестройки системы Организации Объединенных Наций, чтобы расширить ее возможности всесторонне и эффективно решать проблемы международного экономического сотрудничества и развития и чтобы она в большей степени отвечала требованиям положений Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также требованиям Хартии экономических прав и обязанностей государств,

ссылаясь также на свою резолюцию 32/197 от 20 декабря 1977 года, в которой она, среди прочего, утвердила выводы и рекомендации Специального комитета,

/...

ссылаясь далее на свою резолюцию 33/202 от 29 января 1979 года, в которой она, среди прочего, предложила принять определенные действия и меры в рамках осуществления выводов и рекомендаций Специального комитета,

вновь подтверждая, что процесс перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций является неотъемлемой частью усилий, необходимых для обеспечения справедливого, полного и эффективного участия развивающихся стран в разработке и осуществлении всех решений, принимаемых в рамках системы Организации Объединенных Наций в области развития и международного экономического сотрудничества,

принимая к сведению решение 1979/57 Экономического и Социального Совета от 2 августа 1979 года, касающееся осуществления раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь, в частности, на пункт 13 приложения к своей резолюции 32/197,

принимая во внимание положения пункта 7 своей резолюции 34/212 от 19 декабря 1979 года,

учитывая свое решение 34/453 от 19 декабря 1979 года,

1. с сожалением отмечает пункт а решения 1979/57 Экономического и Социального Совета, касающийся осуществления раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи;

2. признает настоятельную необходимость дать Генеральной Ассамблее возможность сконцентрировать свое внимание на основных глобальных вопросах, касающихся развития и международного экономического сотрудничества, и реже заниматься другими вопросами;

3. признает также, что расширение членского состава Экономического и Социального Совета с включением в него всех государств - членов Организации Объединенных Наций в качестве полноправных членов сделало бы Совет более эффективным органом по осуществлению функций, возложенных на него в Уставе Организации Объединенных Наций, и по выполнению обязанностей, изложенных в разделе II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи, а также по оказанию помощи Ассамблее, которая может быть ею запрошена;

4. постановляет в этой связи принять в соответствии со статьей 108 Устава следующую поправку к Уставу и представить ее на ратификацию государствами - членами Организации Объединенных Наций:

"Статья 61

1. Экономический и Социальный Совет состоит из всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

2. Каждый член Экономического и Социального Совета имеет одного представителя.";

/...

5. настоятельно призывает все государства-члены ратифицировать как можно быстрее вышеупомянутую поправку на основе своих соответствующих конституционных процедур и сдать свои ратификационные грамоты на хранение Генеральному секретарю;

6. постановляет исключить после вступления в силу вышеупомянутой поправки правила 145 и 146 из правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

7. рекомендует, чтобы Экономический и Социальный Совет на своей организационной сессии 1981 года принял решение о том, что начиная с 1981 года его сессионные комитеты будут открыты для участия всех государств в качестве полноправных членов;

8. рекомендует далее, чтобы до вступления в силу поправки к Уставу, изложенной в пункте 4 выше, рассмотрение всех вопросов существа Экономический и Социальный Совет поручал своим сессионным комитетам;

9. постановляет распустить Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития и Подготовительный комитет для Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии;

10. постановляет также, что Совет будет оказывать Генеральной Ассамблее непосредственную помощь в отношении обзора и оценки Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 4/, и в связи с этим просит Совет установить с этой целью соответствующие сроки;

11. постановляет во исполнение положений пункта 11d приложения к своей резолюции 32/197, что подготовка всех будущих специальных конференций в экономической и социальной областях будет возлагаться непосредственно на Экономический и Социальный Совет;

12. постановляет далее не учреждать в будущем вспомогательных органов в целях выполнения функций постоянного или текущего характера, а возлагать выполнение таких функций на Экономический и Социальный Совет, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 66 Устава;

13. просит Экономический и Социальный Совет распустить Комиссию социального развития, Комиссию по народонаселению, Комиссию по положению женщин, Комитет по природным ресурсам и Комиссию по транснациональным корпорациям, сохранив в то же время Межправительственную рабочую группу по разработке кодекса поведения до выполнения ею своих задач;

14. просит Экономический и Социальный Совет при разработке своей двухгодичной программы работы на период 1981 и 1982 годов на своей организационной сессии 1981 года предусмотреть возможность рассмотрения следующих вопросов в указанные сроки и в указанных местах:

---

4/ Резолюция 35/56 Генеральной Ассамблеи, приложение.

1981 год

- a) вопросы народонаселения, включая по мере необходимости обзор Всемирного плана действий в области народонаселения (Нью-Йорк, 26 января-4 февраля);
- b) вопросы социального развития (Вена, 9-19 февраля);
- c) наука и техника в целях развития (Нью-Йорк, 16-20 марта или 26 мая-5 июня);
- d) подготовка к Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии (Нью-Йорк, 30 марта-10 апреля);
- e) Программа Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (Нью-Йорк, 14-17 апреля);
- f) природные ресурсы (Нью-Йорк, 27 апреля-5 мая);
- g) транснациональные корпорации (Нью-Йорк, 18-28 мая);
- h) права человека и смежные вопросы (Женева, май/июнь (10 дней));
- i) заключительная сессия Подготовительного комитета для Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии (Нью-Йорк, 8-26 июня);
- j) вопросы экономических программ и координации 5/ (Женева, 1-24 июля);

---

5/ В ходе этой сессии в 1981 году будут рассмотрены, в частности, следующие вопросы при том условии, что с учетом будущих решений Генеральной Ассамблеи относительно дальнейшей рационализации ее работы необходимо будет внести следующие коррективы:

- a) общие прения по экономической и социальной политике;
- b) региональное сотрудничество;
- c) оперативная деятельность;
- d) продовольствие;
- e) окружающая среда;
- f) промышленное развитие;
- g) населенные пункты;
- h) сотрудничество и координация деятельности системы Организации Объединенных Наций;
- i) административные вопросы: расписание и т.п.

/...



- a) международная стратегия развития (раз в два года, начиная с 1982 года);
  - b) Хартия экономических прав и обязанностей государств (раз в пять лет, начиная с 1985 года);
  - e) наука и техника в целях развития (раз в два года, начиная с 1981 года);
  - j) перестройка экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций (раз в два года, начиная с 1981 года);
  - k) окружающая среда ) раз в два ) года, начиная
  - l) населенные пункты ) с 1982 года;
- 
- c) оперативная деятельность раз в два года, начиная с 1982 года;
  - d) подготовка кадров и научные исследования раз в два года, начиная с 1981 года;
  - e) специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий раз в два года, начиная с 1981 года;

18. постановляет также рассмотреть далее положения, изложенные в пункте 17 выше, с учетом опыта и с целью изучения аналогичных мер в отношении других соответствующих комитетов Генеральной Ассамблеи и просит Экономический и Социальный Совет разработать и представить рекомендации в этой связи;

19. постановляет далее, в соответствии с пунктом 7 своей резолюции 34/212, рассмотреть на своей тридцать шестой сессии те вопросы своей повестки дня, которые могли бы быть переданы Экономическому и Социальному Совету для принятия окончательного решения;

20. просит далее Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад об осуществлении положений тех пунктов, которые адресованы ему в настоящей резолюции;

21. постановляет рассмотреть осуществление настоящей резолюции на своей тридцать шестой сессии."

/...



7. На 45-м заседании 30 ноября заместитель председателя Комитета г-н Хосе У. Фернандес (Филиппины) представил проект решения (A/C.2/43/L.68), озаглавленный "Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций" на основе неофициальных консультаций по документу A/C.2/43/L.4.

8. На том же заседании Комитет принял без голосования проект решения A/C.2/43/L.68 (см. пункт 25, проект решения I).

9. Ввиду принятия этого проекта решения Комитет постановил, что решения по документу A/C.2/43/L.4 не требуется.

D. Документ A/C.2/43/L.2 и проекты решений A/C.2/43/L.58 и L.75

10. Во исполнение резолюции 42/171 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года Комитету была представлена записка Генерального секретаря (A/C.2/43/L.2), содержащая текст резолюции 1988/63 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1988 года, озаглавленной "Руководящие принципы в отношении международных десятилетий", приложение к которой было рекомендовано Генеральной Ассамблее для принятия. Эта резолюция гласила:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года, в которой он одобрил руководящие принципы в отношении международных годов и годовщин,

отмечая резолюцию 42/171 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года, в которой Ассамблея предложила Совету представить рекомендации в отношении руководящих принципов провозглашения будущих международных десятилетий,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о руководящих принципах в отношении международных десятилетий 7/,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять руководящие принципы в отношении международных десятилетий, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, при том понимании, что эти руководящие принципы не предназначены для применения к десятилетиям развития Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководящие принципы в отношении международных десятилетий

A. Выбор тем и сроков для проведения международных десятилетий

1. Предлагаемая для десятилетия тема должна соответствовать целям и принципам Организации Объединенных Наций, указанным в ее Уставе. Она должна иметь приоритетное значение в политической, экономической, социальной, культурной, гуманитарной области или в области прав человека и обуславливать

---

7/ E/1988/58 и Согг.1.

необходимость проведения долгосрочных мероприятий на международном или региональном уровнях, а также на национальном уровне. Мероприятия по теме должны способствовать развитию международного сотрудничества или упрочению мира на планете.

2. В тех областях, где уже существуют эффективные программы, международные десятилетия следует провозглашать лишь в тех случаях, когда от них можно ожидать результатов, которых иначе достичь было бы невозможно.

3. Как правило, следует избегать совпадения сроков при проведении десятилетий. Новое международное десятилетие следует начинать только в том случае, когда совершенно ясно, что система Организации Объединенных Наций обладает достаточным оперативным, административным и финансовым потенциалом для того, чтобы играть эффективную роль в выполнении программы десятилетия.

4. До внесения предложения о проведении нового десятилетия следует рассмотреть вопрос о возможности проведения более краткосрочного мероприятия.

#### В. Требования к провозглашению международных десятилетий

5. Предложения в отношении международных десятилетий должны включать проект программы действий, содержащий четко определенные цели и предусматривающий мероприятия, которые должны быть проведены на международном, региональном и национальном уровнях. Эти мероприятия должны быть разработаны таким образом, чтобы давать осязаемые результаты. В проекте программы действий должны быть указаны предлагаемые организационные механизмы и порядок финансирования как из бюджетных, так и внебюджетных источников, а также процедуры контроля за осуществлением мероприятий. Должны быть также предусмотрены мероприятия в области общественной информации.

6. В проекте программы десятилетий должно быть указано головное учреждение или учреждения десятилетия и механизмы координации деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций, а также других заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций.

7. На национальном уровне программа действий должна предусматривать создание национальных комитетов или других механизмов для мобилизации общественной поддержки и проведения мероприятий, связанных с десятилетием.

#### С. Процедура провозглашения международных десятилетий

8. Предложения о проведении международного десятилетия следует представлять Экономическому и Социальному Совету, с тем чтобы он мог рассмотреть его цель и сроки проведения с учетом мнений Комитета по программе и координации и других заинтересованных межправительственных органов.

9. Генеральной Ассамблее следует провозглашать международное десятилетие после того, как предложение будет тщательно изучено заинтересованными межправительственными органами и будут учтены мнения всех государств-членов и заинтересованных неправительственных организаций. Для этого следует предусмотреть интервал в два года между вынесением предложения на рассмотрение Экономического и Социального Совета и провозглашением десятилетия Генеральной Ассамблеей.

10. Следует предусмотреть достаточный временной промежуток между провозглашением десятилетия Генеральной Ассамблеей и началом десятилетия для проведения подготовительной работы на международном, региональном и национальном уровнях.

11. При внесении предложения о проведении второго десятилетия по конкретной теме следует иметь в виду следующее:

а) должен быть предусмотрен двухлетний подготовительный период между концом первого десятилетия и началом второго десятилетия для разработки программы действий на второе десятилетие;

б) должны быть предприняты шаги по обеспечению учета специальных знаний и опыта, накопленных в ходе первого десятилетия, в целях обеспечения быстрого проведения мероприятий после начала второго десятилетия;

в) результаты среднесрочных и итоговых обзоров в рамках первого десятилетия необходимо использовать в качестве основы для программы действий второго десятилетия;

г) второе десятилетие должно провозглашаться лишь в том случае, если цели первого десятилетия не были полностью достигнуты и имеются обнадеживающие перспективы их достижения, особенно если осуществление проектов или программ первого десятилетия достигло продвинутой стадии.

#### D. Обзор и оценка выполнения программы действий десятилетия

12. Обычно обзоры выполнения программы действий десятилетия должны проводиться соответствующим межправительственным органом в середине и конце десятилетия. Когда в ходе международного десятилетия созывается всемирная конференция по теме этого десятилетия, то такую конференцию следует использовать в том числе для обзора и оценки выполнения программы действий десятилетия."

11. Внимание Комитета было также обращено на документы A/C.2/43/L.60, L.61, L.62, L.63 и L.64, содержащие мнения членов главных комитетов Генеральной Ассамблеи по поводу этих руководящих принципов, представленные председателями главных комитетов в ответ на запрос Председателя Второго комитета.

12. На 43-м заседании 21 ноября представитель Туниса от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, представил проект решения (A/C.2/43/L.58), озаглавленный "Руководящие принципы в отношении международных десятилетий", следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея, принимая к сведению резолюцию 1988/63 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1988 года, озаглавленную "Руководящие принципы в отношении международных десятилетий", постановляет отложить рассмотрение настоящей резолюции до своей сорок четвертой сессии".

/...

13. На 46-м заседании 5 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Хосе У. Фернандес (Филиппины) представил проект решения (A/C.2/43/L.75), озаглавленный "Руководящие принципы в отношении международных десятилетий", на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.2/43/L.2, и проекту решения A/C.2/43/L.58.

14. На том же заседании с заявлением выступил представитель Новой Зеландии (см. A/C.2/43/SR.46).

15. На этом заседании Комитет принял без голосования проект решения A/C.2/43/L.75 (см. пункт 25, проект решения II).

16. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского сообщества), Туниса (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Дании (от имени государств Северной Европы) (см. A/C.2/43/SR.46).

17. Ввиду принятия проекта решения A/C.2/43/L.75 авторы проекта решения A/C.2/43/L.58 сняли свой проект, и Комитет постановил, что никакого решения по документу A/C.2/43/L.2 не требуется.

Е. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/43/L.29

18. На 48-м заседании 9 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Хосе У. Фернандес (Филиппины) представил документ (A/C.2/43/L.29), содержащий проект резолюции, представленный им на основе неофициальных консультаций по резолюции 11/2 Комиссии по населенным пунктам 1/ и озаглавленный "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года".

19. На том же заседании с заявлениями выступили представители Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского сообщества) и Туниса (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) (см. A/C.2/43/SR.48).

20. На этом заседании после заявления заместителя Председателя Комитета, в котором он информировал Комитет о результатах неофициальных консультаций по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.2/43/L.29, Комитет принял без голосования этот проект резолюции (см. пункт 24, проект резолюции II).

21. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Саудовской Аравии (A/C.2/43/SR.48).

22. На 49-м заседании 14 декабря с заявлением выступил представитель Туниса (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) (см. A/C.2/43/SR.49).

Ф. Документы, связанные с докладом Экономического и Социального Совета

23. На своем 48-м заседании 9 декабря Комитет по предложению Председателя Комитета принял проект решения по докладам по этому пункту, по которым не было представлено проектов предложений (см. пункт 25, проект решения III).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

24. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Международный год обеспечения жильем бездомного населения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 37/221 от 20 декабря 1982 года, в которой она провозгласила 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

ссылаясь также, в частности, на цели Года, которые изложены в резолюции 37/221,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Международный год обеспечения жильем бездомного населения: деятельность и достижения" 8/, и замечания Комиссии по населенным пунктам и Экономического и Социального Совета по этому докладу,

1. приветствует успех в достижении целей Международного года обеспечения жильем бездомного населения;
2. с удовлетворением принимает к сведению многочисленные и обнадеживающие доклады, которые по состоянию на 31 декабря 1987 года были получены в общей сложности от 130 стран, о мероприятиях, политике, программах и проектах, осуществленных этими странами в контексте Года и в направлении успешного достижения его целей;
3. выражает признательность правительствам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям за те усилия и ресурсы, которые были эффективно мобилизованы для реализации программы деятельности в рамках Года;
4. просит правительств сохранить импульс, созданный в ходе выполнения программы Года, и продолжать осуществление конкретных и новаторских программ, направленных на улучшение жилья и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения;

5. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по-прежнему оказывать помощь правительствам в их усилиях, направленных на достижение этой цели в рамках Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 9/;

6. рекомендует правительствам указывать, по возможности во Всемирный день Хабитат, конкретные меры, которые должны быть приняты, и конкретные цели, которые должны быть достигнуты в течение каждого последующего года;

7. рекомендует также правительствам сохранять, когда это необходимо, национальные координационные центры и комитеты по Международному году обеспечения жильем бездомного населения в целях наблюдения за прогрессом в области улучшения жилья и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения и его оценки;

8. просит Генерального секретаря периодически информировать Генеральную Ассамблею через Экономический и Социальный Совет о прогрессе, достигнутом в деле улучшения жилья и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

#### Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года

#### Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Ванкуверскую декларацию 1976 года по населенным пунктам 10/ и рекомендации в отношении национальных действий 11/, принятые Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 35/56 от 5 декабря 1980 года, в приложении к которой содержится Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, в которой, в частности, подчеркнута важность предоставления элементарного жилища и инфраструктуры,

ссылаясь также на свою резолюцию 37/221 от 20 декабря 1982 года, в которой она провозгласила 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

---

9/ A/43/8/Add.1.

10/ Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление), глава I.

11/ Там же, глава II.

ссылаясь далее на свою резолюцию 42/191 от 11 декабря 1987 года, в которой она постановила разработать глобальную стратегию в области жилья до 2000 года,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин 12/,

ссылаясь на резолюции Комиссии по населенным пунктам 9/9 от 16 мая 1986 года 13/ и 10/17 от 16 апреля 1987 года 14/ об участии женщин в решении проблем населенных пунктов,

ссылаясь также на резолюцию 10/16 Комиссии по населенным пунктам от 16 апреля 1987 года 14/ о влиянии внешней задолженности развивающихся стран и их способности мобилизовать средства, необходимые для решения проблем обеспечения жильем бездомного населения до 2000 года,

принимая к сведению резолюцию 11/7 Комиссии по населенным пунктам от 11 апреля 1988 года 15/, озаглавленную "Координация и сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций",

будучи убеждена, что систематические, скоординированные и широкомасштабные усилия правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных учреждений, неправительственных учреждений и отдельных лиц при наличии соответствующей стратегии обратить вспять вызывающие тревогу тенденции в области населенных пунктов и приведут к осязаемым и явным улучшениям качества жилищ и районов проживания бедных и обездоленных слоев населения к 2000 году и что ответственности за это должна быть всеобщей,

будучи воодушевлена уже принятыми или предпринимаемыми во многих странах действиями по разработке национальных стратегий в области жилья и принятию других мер, которые будут способствовать достижению цели обеспечения жильем всех,

---

12/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

13/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 8 (A/41/8), приложение I, раздел A.

14/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 8 (A/42/8 и Corr.1), приложение I, раздел A.

15/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 8 (A/43/8), приложение I, раздел A.

/...

признавая, что, несмотря на такие усилия, более 1 млрд. человек имеют жилища, непригодные для проживания, что это число резко возрастет отчасти в результате демографических тенденций и тенденций в области урбанизации и что должны быть приняты решительные меры, направленные на получение выгоды, а не ущерба от этих тенденций,

признавая также, что Международный год обеспечения жильем бездомного населения подтвердил необходимость активизации национальных и международных усилий по строительству, предоставлению и улучшению жилья для всех с особым упором на удовлетворение потребностей бедных и обездоленных слоев населения,

будучи убеждена, что проблемы жилья являются всеобщими и что ни в одной стране еще полностью не удовлетворены потребности в жилье, но что каждая страна может с пользой для себя применять опыт других,

будучи убеждена также, что вопросы жилья являются глобальной проблемой, требующей решения в увязке с другими глобальными проблемами, а также усилий всех стран для их решения, что потребности в жилье в каждой стране могут быть удовлетворены путем применения комплекса общих принципов, но что цели могут быть достигнуты лишь усилиями каждого отдельного правительства, действующего в характерном для него политическом, экономическом, социальном и культурном контексте,

признавая, что основу Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 16/ составляют интегрированные национальные стратегии в области жилья, которые должны базироваться на полном понимании масштабов и характера проблемы и на базе национальных ресурсов, которая может быть использована для разрешения данной проблемы,

признавая далее, что в национальных стратегиях в области жилья должны содержаться четыре взаимодополняющие части, касающиеся: четких и измеримых целей; рациональной мобилизации и распределения финансовых ресурсов; содействия строительству и улучшению качества жилья с особым упором на рациональное землепользование, создание инфраструктуры и поощрение применения соответствующих строительных материалов и технологии; постепенной реорганизации жилищного сектора,

1. утверждает Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года;

2. постановляет, что главная цель Стратегии заключается в облегчении обеспечения надлежащим жильем всех к 2000 году, что главное внимание в этой связи должно уделяться улучшению положения обездоленных и бедных слоев населения и что в основе стратегии должны лежать следующие фундаментальные цели и принципы:

а) в центре национальных и международных усилий должна лежать политика стимулирования, обеспечивающая полное использование возможностей и ресурсов всех правительственных и неправительственных участников деятельности в области населенных пунктов;



b) одну из ключевых ролей в содействии решению проблем в области населенных пунктов играют женщины – как кормильцы, домохозяйки и главы семей – и женские организации, что должно полностью признаваться и находить отражение в равноправном участии женщин в разработке политики, программ и проектов в области жилья, а особые интересы и возможности женщин должны находить адекватное отражение в процессе формулирования политики в области населенных пунктов и в государственных механизмах, используемых на всех уровнях в целях осуществления политики, программ и проектов в области жилья;

c) жилье и развитие являются взаимоподкрепляющими и взаимозависимыми областями, и политика должна разрабатываться при полном признании важности связей между жильем и экономическим развитием;

d) концепция устойчивого развития подразумевает, что обеспечение жильем и развитие городов не должны вступать в противоречие с рациональным использованием окружающей среды;

3. уполномочивает Комиссию по населенным пунктам действовать в качестве межправительственного органа Организации Объединенных Наций, отвечающего за координацию, оценку и контроль осуществления Стратегии, а Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) – в качестве секретариата для Стратегии и головного учреждения для координации и контроля соответствующих программ и деятельности других заинтересованных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций;

4. настоятельно призывает правительства разработать надлежащие стратегии в области жилья на национальном и субнациональном уровнях в свете руководящих принципов, изложенных в докладе Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленном "Глобальная стратегия в области жилья до 2000 года" <sup>17/</sup>, и регулярно сообщать о своем соответствующем опыте и ходе осуществления этих стратегий Комиссии по населенным пунктам, начиная с ее двенадцатой сессии;

5. просит Директора-исполнителя следить за ходом работы и в дальнейшем сообщать Комиссии, начиная с ее тринадцатой сессии, о соответствующем глобальном опыте и прогрессе, достигнутом всеми странами в осуществлении Стратегии;

6. постановляет проводить в пределах ресурсов регулярного бюджета обзор осуществления Стратегии и вносить в нее уточнения на двухгодичной основе при содействии экспертов, отбираемых на основе справедливого географического представительства, и пересматривать стратегию с учетом данных о глобальном и национальном опыте, поступающих из всех регионов и субрегионов;

7. предлагает Комиссии по населенным пунктам как органу, уполномоченному координировать осуществление Стратегии, раз в два года представлять Генеральной Ассамблее доклады о прогрессе, достигнутом в этой области;

---

<sup>17/</sup> HC/C/11/3. См. также Глобальную стратегию в области жилья до 2000 года (A/43/8, Add.1).

8. предлагает также Комиссии повысить в пределах имеющихся ресурсов свою роль в распространении новаторских мер, которые могли бы приниматься двусторонними и многосторонними финансовыми институтами в поддержку стратегий развивающихся стран в области жилья, например, путем подходящих соглашений о займах, которые привели бы к созданию национальных оборотных фондов для жилищного строительства;

9. предлагает финансовым учреждениям и странам-кредиторам, в качестве одного из условий успешного осуществления Стратегии, рассмотреть срочные меры по сокращению внешней задолженности путем перевода долга в долгосрочные займы;

10. утверждает руководящие принципы, касающиеся мер, которые должны быть приняты на национальном и международном уровнях, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, в дополнение к основным направлениям национальных и международных действий, содержащимся в Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 16/, которая была подготовлена во исполнение резолюции 42/191 Генеральной Ассамблеи;

11. призывает все государства и всех, кто в состоянии это делать, вносить щедрые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов с целью содействия осуществлению Стратегии.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

##### I. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕР, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ

##### A. Соображения, которые должны учитываться правительствами при разработке национальной стратегии в области жилья

1. В национальной стратегии в области жилья должны четко формулироваться оперативные цели по улучшению жилищных условий как с точки зрения строительства нового жилья, так и с точки зрения благоустройства, ремонта и содержания существующего жилого фонда, а также инфраструктуры и услуг.

2. При определении этих целей развитие жилищного фонда должно рассматриваться как процесс постепенного улучшения этих условий для мужчин и для женщин. Цели необходимо соизмерять с масштабом проблемы, а намечаемый "адекватный" стандарт должен определяться на основе анализа стандартов и вариантов, доступных тем слоям населения, которым уделяется первоочередное внимание и обществу в целом. Цели должны основываться на комплексном анализе масштаба и характера проблемы и имеющейся базы ресурсов, включая потенциальный вклад мужчин и женщин. Помимо вопросов финансирования, землепользования, людских ресурсов и учреждений необходимо также рассматривать вопросы, связанные со строительными материалами и технологией, независимо от того, осуществляется деятельность в этой области в государственном или частном, официальном или неформальном секторах.

3. Цели в области жилья должны увязываться с целями общей экономической и социальной политики, политики в области населенных пунктов и экологической политики.

4. В стратегии необходимо наметить действия, посредством которых данные цели могут быть достигнуты. В стратегии создания условий деятельности, такая, как создание инфраструктуры, может предполагать прямое участие государственного сектора в строительстве жилья. Цель "содействия обеспечению всех надлежащим жильем" также предполагает, что непосредственная правительственная поддержка должна оказываться главным образом самым нуждающимся группам населения.

5. Государственный сектор несет ответственность за разработку и принятие мер в рамках национальной жилищной политики и принятие мер для стимулирования осуществления желаемой деятельности в других секторах. Это может быть достигнуто посредством принятия мер в таких областях, как местное мелкосерийное производство строительных материалов, соответствующие схемы финансирования или программы подготовки кадров.

6. Еще одним важным компонентом является разработка задач в административной, институциональной и законодательной областях, за решение которых прямую ответственность несет правительство, а именно: регистрация земельных участков и регулирование строительства.

7. Анализ доступности жилья даст критерии для определения правильных приоритетов и надлежащих подходов и стандартов для участия государственного сектора. Такой анализ дает также критерии для планирования косвенного участия государственного сектора, то есть той деятельности, которую следует поощрять, и надлежащих путей его осуществления.

8. Следует определить надлежащую институциональную структуру для осуществления стратегии, для чего может потребоваться проведение значительной институциональной реорганизации. Каждое участвующее учреждение должно четко понимать свою роль в общей организационной структуре и те задачи, решения которых от него ожидают. Необходимо разработать механизмы для координации деятельности между учреждениями и внутри них. Рекомендуется разработать в сотрудничестве с частным и неправительственными секторами такие механизмы, как жилищные ассоциации. Наконец, следует разработать мероприятия по непрерывному контролю, обзору и пересмотру стратегии.

**В. Меры, которые должны быть приняты правительствами при осуществлении национальной стратегии**

9. Организовать работу по подготовке стратегии. Например, могут быть созданы целевая группа непосредственно для проведения работы и руководящий комитет, обеспечивающий принятие обязательств на высоком политическом уровне для руководства ее работой. В качестве альтернативы могут использоваться существующие механизмы. Должно быть обеспечено равноправное участие женщин на всех уровнях.

10. Оценить потребности и ресурсы. Необходима оценка потребностей в жилищном строительстве, благоустройстве и содержании жилого фонда (включая соответствующую инфраструктуру), а также ресурсов, которые могут быть мобилизованы в период до 2000 года для удовлетворения этих потребностей.

/...

11. Проанализировать варианты и стандарты жилья, доступного слоям населения, которым уделяется первоочередное внимание, и обществу в целом, с учетом как масштабов потребностей, так и всех имеющихся ресурсов – финансов, земли, людских ресурсов и институтов, строительных материалов и технологии.

12. Определить цели строительства новых домов, благоустройства и содержания существующего жилого фонда с учетом как масштаба деятельности, так и стандартов жилищного строительства, которые нужно обеспечить.

13. Определить меры, с помощью которых эти цели могут быть реально достигнуты. Предполагаемые необходимые для этой деятельности ресурсы не должны превышать возможности общества. Эти меры включают в себя как непосредственное участие правительств, так и шаги, направленные на то, чтобы поощрить другие секторы, вовлечь их в деятельность и помочь сыграть активную роль в деле обеспечения населения жильем.

14. В консультации и при участии неправительственных организаций, населения и их представителей подготовить план действий, в котором:

а) перечисляются виды деятельности, за которые государственный сектор несет прямую ответственность;

б) перечисляются виды деятельности, которые должны осуществляться для облегчения и поощрения выполнения задач всеми другими органами, работающими в данной области;

с) предварительно намечается распределение ресурсов на вышеупомянутые виды деятельности;

д) определяются институциональные структуры для осуществления, координации, обзора стратегии и контроля ее осуществления;

е) определяется очередность работы различных учреждений.

## II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕР, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

15. Потребуется международные действия в поддержку деятельности стран по улучшению жилищных условий бедных и обездоленных слоев населения. Такая помощь подразумевает поддержку национальных программ и использование "ноу-хау", которое имеется на местном уровне и в рамках международного сообщества.

16. Цель внешней помощи должна заключаться в увеличении и обеспечении возможностей стран намечать и осуществлять национальные действия в качестве компонентов Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года.

17. Взаимное сотрудничество и обмен информацией и опытом между развивающимися странами в области деятельности, связанной с населенными пунктами, стимулируют и обогащают эту деятельность на национальном уровне.

18. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) будет действовать как координирующее учреждение при осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года на основе двухгодичных планов, которые должны разрабатываться при участии экспертов, сотрудничающих с правительствами и Центром на региональной и субрегиональной основе.
19. Как учреждение, координирующее осуществление Стратегии, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) будет стимулировать международные и национальные действия путем включения элементов Стратегии в свои будущие среднесрочные планы и двухгодичные программы работы.
20. На межучрежденческом уровне в рамках существующего бюджета будут созданы рабочие структуры для обеспечения постоянной координации Стратегии.
21. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовит формат докладов для облегчения деятельности Комиссии по населенным пунктам по наблюдению за ходом осуществления Глобальной стратегии".

\*  
\*       \*  
\*

25. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

##### Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея постановляет передать проект резолюции, озаглавленный "Осуществление раздела II приложения к резолюции 32/197 Генеральной Ассамблеи о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций" 18/, на рассмотрение своей сорок пятой сессии в контексте обзора осуществления всех аспектов резолюции 32/197 Ассамблеи в соответствии с разделом VI решения 37/442 Ассамблеи от 20 декабря 1982 года.

#### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

##### Руководящие принципы в отношении международных десятилетий

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 42/171 от 11 декабря 1987 года, в которой она предложила Экономическому и Социальному Совету представить его рекомендации в отношении руководящих принципов провозглашения будущих международных десятилетий, принимая к сведению резолюцию 1980/67 Экономического и

---

18/ A/C.2/43/L.4. Текст см. в решении 35/439, приложение.

Социального Совета от 25 июля 1980 года, в которой Совет утвердил руководящие принципы в отношении международных годов и годовщин, принимая также к сведению резолюцию 1988/63 Совета от 27 июля 1988 года, в которой Совет предложил для рассмотрения Ассамблее руководящие принципы в отношении международных десятилетий, и рассмотрев доклад Генерального секретаря о руководящих принципах в отношении международных десятилетий 19/, постановляет передать этот вопрос Совету для дальнейшего рассмотрения соответствующим образом в 1989 году, с тем чтобы на своей сорок четвертой сессии Генеральная Ассамблея могла рассмотреть вопрос о руководящих принципах в отношении международных десятилетий и принять по нему соответствующее решение.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Документы, относящиеся к докладам Экономического и  
Социального Совета

Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о Десятилетии транспорта и связи в Африке 20/;
- b) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения 21/;
- c) доклад Генерального секретаря о местных предпринимателях в экономическом развитии 22/;
- d) записку Генерального секретаря об экономической практике Израиля на оккупированных палестинских и других арабских территориях 23/.

---

19/ E/1988/58 и Corr.1.

20/ A/43/325-E/1988/54.

21/ A/43/336.

22/ A/43/360-E/1988/63.

23/ A/43/432-E/1988/68.